



www.orno.pl

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110

NIP 6351831853, REGON 243244254

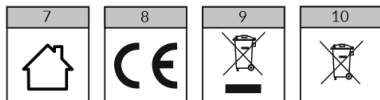
ORNO

Model: OR-PRE-432, OR-PRE-432(GS)

PL| Zewnętrzny elektroniczny programator czasowy

EN| External electronic timer

DE| Externe digitale Zeitschaltuhr



PL| Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzebrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa lub kabel.
2. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
3. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
4. Unikaj kontaktu z wodą oraz innymi przewodnikami elektrycznymi (np. metale).
5. Przed podłączeniem wtyczki do gniazda sieciowego należy upewnić się, że parametry sieci są zgodne z danymi technicznymi.
6. Trzymaj z dala od dzieci.
7. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
8. Wyrób zgodny z CE.

9. Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

10. Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA I WYMIANY BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

Stosuj rodzaj baterii rekomendowany dla tego urządzenia 1x9V DC.

W celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom, nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub pochodzących od różnych producentów.

Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.

Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.

Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędącej akumulatorem).

Nie zwieraj zacisków zasilających.

Nigdy nie podgrzewaj, nie odkształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.

Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.

Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.

Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.

W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.

W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.

Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt domowych. Natychmiast zwróć się po pomoc medyczną, jeśli połkniesz baterię.

EN| Directions for safety use

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about ORNO products are available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not operate the device if the housing or cable is damaged.
2. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
3. Do not use the device against its intended use.
4. Avoid contact with water and other electrical conductors (e.g. metals).
5. Before connecting the plug to the mains socket, make sure that the network parameters comply with the technical data.
6. Keep away from the children.
7. The device is intended for indoor use.
8. Product compliant with CE standards.

9. Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005.

It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

10. Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to the designated collection point of used batteries and accumulators. Information on designated collection points is provided by local authorities or sellers of this type of equipment. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. The method of assembling and removing the battery is included in the following manual.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

Use the battery type recommended for this product 1x9V DC.

Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.

Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.

Consult your local authorities to learn more about recycling options.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit the battery terminals.

Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.

Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or dispose of the batteries in fire.

Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.

Keep batteries out of the reach of children.

Immediately remove the battery from the product when spent.

Discharged batteries may leak and damage the product.

If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.

In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.

Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

DE| Anweisungen zur sicheren Verwendung

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter support.orno.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse oder das Kabel beschädigt ist.
2. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
3. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken.
4. Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser und anderen elektrischen Leitern (z.B. Metallen).
5. Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass die Netzwerparameter mit den technischen Daten übereinstimmen.
6. Halten Sie sich von den Kindern fern.
7. Das Gerät ist für den Inneneinsatz bestimmt.
8. CE-konformes Gerät.

9. Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

10. Verbrauchte Batterien und / oder Akkumulatoren sollten als separater Abfall behandelt und in einen einzelnen Behälter gefüllt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sollten zu den Sammel- / Sammelstellen der gebrauchten Batterien und Akkus gebracht werden. Informationen zu Sammelstellen / Sammelstellen erhalten Sie von örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Ausrüstung. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge erwerben, die nicht höher ist als die neu erworbenen Geräte des gleichen Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage- und Demontage des Akkus ist in den folgenden Anweisungen enthalten.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden 1x9V DC.

Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.

Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.

Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.

Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.

Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.

Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.

Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.

Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.

Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.

Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken

02/2023

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN

Napięcie zasilania:	Power supply:	Versorgungsspannung:	230V~
Częstotliwość pracy:	Frequency of operation:	Häufigkeit des Betriebs:	50Hz
Maksymalne obciążenie:	Max. load:	Maximale Belastung:	3680W/16A
Typ gniazda:	Socket type:	Steckdosentyp:	OR-PRE-432 Type E OR-PRE-432(GS) Type F
Minimalne ustawienie czasu pracy:	Min. setting of working time:	Mindesteinstellung der Arbeitszeit:	1 min
Dokładność pomiarowa:	Measurement accuracy:	Messgenauigkeit:	±1 minuta na miesiąc ±1 minute for month ±1 Minute pro Monat
Wewnętrzny akumulator:	Internal battery:	Interne Batterie:	NiMH 1.2V; <100h
Stopień ochrony:	Protection level:	Schutzart:	IP44
Temperatura pracy:	Working temperature:	Betriebstemperatur:	-10°C ~ +40°C

PL

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Cyfrowy programator zewnętrzny służy do ustawienia czasu włączania i wyłączenia urządzeń elektrycznych. Może sterować np. pracą oświetlenia, ogrzewaczy wody, reklamami, wyposażeniem terrarium i innymi urządzeniami elektronicznymi. Posiada 10 programów włącz/wyłącz. Można go programować w cyklu dziennym, tygodniowym a także wybrać funkcję losowej regulacji tych przedziałów czasowych. Urządzenie posiada wbudowany akumulator, który podtrzymuje ustawienia, gdy zabraknie prądu.

FUNKCJE PODSTAWOWE

- wodoodporna obudowa IP44
- 10 programów czasowych
- tryb pracy MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF
- 12 lub 24 godzinny tryb czasu
- duży wyświetlacz LCD
- funkcja czasu letniego
- funkcja RANDOM
- 16 kombinacji dnia tygodnia
- akumulator zasilający

UWAGI I OSTRZEŻENIA

Przed podłączeniem programatora do gniazda sieciowego zapoznaj się z instrukcją obsługi.

Chroń programator przed dziećmi.

Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie i innych płynach.

Maksymalna moc nie może przekroczyć 3680W/16A.

Przed pierwszym użyciem zaleca się podłączenie programatora na 12 godzin do gniazda sieciowego 230V w celu naładowania akumulatora znajdującej się wewnątrz urządzenia.

DEFINICJE KLAWIATURY

MASTER CLEAR	wyzerowanie wszystkich dat i programów z pamięci urządzenia
RANDOM	losowe ustawianie i kasowanie niektórych funkcji
CLOCK	ustawienie trybu pracy zegara (12 lub 24 godzinny)
TIMER	ustawienie czasu programów (12 lub 24 godzinny)
ON/AUTO/OFF	ustawienie trybów czasu programów oraz uruchomienie programatora
WEEK	ustawienie dnia tygodnia
HOURL	ustawienie godziny
MIN	ustawienie minut
RST/RCL	kasowanie ustawień lub przywrócenie ustawień programów

OBŚLUGA URZĄDZENIA

Uwaga:

Podłącz urządzenie do gniazda sieciowego 230V.

Zostaw urządzenie podłączone do sieci przez 12 godzin w celu naładowania akumulatora.

Za pomocą przycisku MASTER CLEAR wyczyść wszystkie zapisane ustawienia.

Po wykonaniu powyższych czynności programator jest gotowy do użycia.

1. Ustawienie aktualnego czasu i dnia.

Wciśnij i przytrzymaj przycisk **CLOCK** i równocześnie przyciskiem **WEEK** ustaw aktualny dzień tygodnia (poniedziałek MO, wtorek TU, środa WE, czwartek TH, piątek FR, sobota SA, niedziela SU).

W celu ustawienia aktualnego czasu (godziny) naciśnij i przytrzymaj przycisk **CLOCK** i równocześnie przyciskiem **HOURL** ustaw aktualną godzinę.

W celu ustawienia aktualnego czasu (minuty) naciśnij i przytrzymaj przycisk **CLOCK** i równocześnie przyciskiem **MINUTE** ustaw aktualny czas.

W celu korekty czasu lub dnia tygodnia powtórz powyższe kroki.

2. Ustawienie programów.

Uwaga:

Poszczególne programy nie powinny pokrywać się ze sobą!

Jeżeli program OFF i ON są ustawione na ten sam czas, to wykonany zostanie tylko program OFF.

1. Naciśnij i puść przycisk **TIMER**. Na wyświetlaczu pojawi się napis **ON_1**.

Możesz teraz ustawić czas rozpoczęcia pracy pierwszego programu.

W celu ustawienia dnia tygodni naciśnij i puść przycisk **WEEK**.

2. Istnieje możliwość ustawienia 16 kombinacji dnia tygodnia:

- poszczególne dni **MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU**

- cały tydzień od poniedziałku do niedzieli

- od poniedziałku do piątku **MO, TU, WE, TH, FR**

- weekend **SA, SU**

- od poniedziałku do soboty **MO, TU, WE, TH, FR, SA**

- poniedziałek, środa, piątek **MO, WE, FR**

- wtorek, czwartek, sobota **TU, TH, SA**

- poniedziałek, wtorek, środa **MO, TU, WE**

- czwartek, piątek, sobota **TH, FR, SA**

- poniedziałek, środa, piątek, niedziela **MO, WE, FR, SU**

Ustaw godzinę i minuty naciskając przycisk **HOURL** i **MINUTE**.

3. Naciśnij ponownie przycisk **TIMER** aby zakończyć funkcję **ON** a rozpocząć funkcję **OFF**. Na wyświetlaczu pojawi się napis **OFF_1**. W celu ustawienia czasu zakończenia pracy programu powtórz punkt 2.

Naciśnij ponownie przycisk **TIMER** aby zakończyć ustawienia pierwszego czasu **OFF** i przejść do ustawienia 2-go programu. Aby zaprogramować pozostałe ustawienia powtórz czynności z punktu 2 i 3. Aby szybko posuwać się naprzód naciśnij i przytrzymaj przycisk **TIMER** przez 2 sekundy.

Po wprowadzeniu wszystkich ustawień wciśnij przycisk **CLOCK**.

Programator jest gotowy do pracy.

Przykład

Włączenie programatora godz. 17:15, wyłączenie godz. 22:30 w każdy dzień

a) naciśnij **TIMER**. Na wyświetlaczu pojawi się **1_ON**

b) naciśnij **WEEK** do chwili pojawienia się na wyświetlaczu :**"MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU"**

c) naciśnij **HOURL** aż do chwili pojawienia się na wyświetlaczu godziny **5:00PM**

lub **17:00**

d) naciśnij **MIN** aż do momentu wskazania godziny **5:15PM** lub **17:15**

e) naciśnij **TIMER**. Na wyświetlaczu pojawi się **1_OFF**

f) powtórz czynności z punktu b, c oraz d aż do pojawienia się na wyświetlaczu:

"MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU", 10:30PM lub **22:30**

3. Ustawienie trybu pracy MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF.

1. Naciśnij przycisk **ON/AUTO/OFF** aby wybrać jedno z trzech ustawień.

2. Programy mogą być wykonane tylko w trybie **AUTO** (automatycznym).

W trybach **MANUAL ON** (ręczne włączenie) lub **MANUAL OFF** (ręczne wyłączenie) wszystkie programy są ignorowane, a programator nie działa. Gdy wybrany jest tryb **MANUAL ON**, to sterowane urządzenie jest zawsze włączone. Gdy wybrany jest tryb **MANUAL OFF**, to sterowane urządzenie jest zawsze wyłączone.

4. Funkcja **RANDOM** (sterowane urządzenie będzie włączane i wyłączane między godzinami 18 a 6 w losowych odstępach czasu 0 - 32 minuty).

Uwaga:

Funkcji **RANDOM** działa tylko w trybie **AUTO** i nie można jej anulować podczas ustawiania programu!

1. Naciśnij na urządzeniu przycisk **RANDOM**. Na wyświetlaczu pojawi się **R** (**RANDOM**).

2. Aby anulować funkcję wciśnij ponownie przycisk **RANDOM**.

5. Tryb pracy 12 lub 24 godzinny.

Zmianę trybu czasu z 12 na 24 godzinny uzyskasz przyciskając jednocześnie **CLOCK** i **TIMER**.

6. Ustawienie czasu letniego.

1. Naciśnij równocześnie przyciski **CLOCK** i **ON/AUTO/OFF**. Na wyświetlaczu pojawi się znak „**S**” i zegar przestawi się o godzinę do przodu.

2. Aby ustawić czas zimowy ponownie naciśnij przyciski **CLOCK** i **ON/AUTO/OFF**. Na wyświetlaczu zniknie „**S**”.

DESCRIPTION

Digital external timer is responsible for switching the connected electric appliances on and off. It can work with e.g. lighting, water heaters, neon lights, terrarium equipment and other electric devices. It can be adjusted to one of the 10 on/off programs in a daily, weekly or random mode. The device has got an integrated battery that keeps records of all the settings in case of power failure.

FUNCTIONS

- waterproof housing IP44
- 10 time programs
- MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF operating mode
- 12 or 24-hour time mode
- large LCD display
- summer-time function
- RANDOM function
- 16 combinations of day of the week
- rechargeable battery

REMARKS AND WARNINGS

Remarks and warnings

Before connecting the programmer to the network socket, read the manual.

Protect the programmer from children.

Do not immerse the device in water or other liquids.

The maximum power must not exceed 3680W/16A.

Before first use, it is recommended to connect the programmer for 12 hours to a 230V socket to recharge the battery inside the device.

KEYBOARD DEFINITIONS

MASTER CLEAR	resetting all dates and programs from device memory
RANDOM	random setting up and deleting of some functions
CLOCK	setting the clock mode (12 or 24 hours)
TIMER	setting the program time (12 or 24 hours)
ON/AUTO/OFF	setting program time modes and starting the programmer
WEEK	day setting
HOUR	hour setting
MIN	minute setting
RST/RCL	delete settings or restore program settings

OPERATION

Important:

Plug the device into a 230V power socket.

Leave the device plugged in for 12 hours to recharge the battery.

Use the MASTER CLEAR button to clear all stored settings.

After performing the above steps the programmer is ready to use.

1. Setting the current time and day.

Press and hold the **CLOCK** button and at the same time with the **WEEK** button set the current day of the week (Monday MO, Tuesday TU, Wednesday EC, Thursday TH, Friday FR, Saturday SA, Sunday SU).

To set the current time (**HOURL**), press and hold the **CLOCK** button and at the same time set the current time with the **HOUR** button.

To set the current time (**MINUTE**), press and hold the **CLOCK** button and simultaneously set the current time with **MINUTE** button.

To correct the time or day of the week, repeat the above steps.

2. Setting the programmes.

Important:

The individual programs should not overlap!

If the OFF and ON programs are set to the same time, only the OFF program will be executed.

1. Press and release the **TIMER** button. The display will show **ON_1**.

You can now set the start time of the first program.

Press and release the **WEEK** button to set the day of the weeks.

2. It is possible to set 16 day of the week combinations:

- individual days **MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU**

- whole week from Monday to Sunday

- from Monday to Friday **MO, TU, WE, TH, FR**

- only weekend **SA, SU**

- from Monday to Saturday **MO, TU, WE, TH, FR, SA**

- Monday, Wednesday, Friday **MO, WE, FR**

- Tuesday, Thursday, Saturday **TU, TH, SA**

- Monday, Tuesday, Wednesday **MO, TU, WE**

- Thursday, Friday, Saturday **TH, FR, SA**

- Monday, Wednesday, Friday, Sunday **MO, WE, FR, SU**

Set the hour and minutes by pressing the button **HOUR** and **MINUTE**.

3. Press the **TIMER** button again to end the **ON** function and start the **OFF** function. The display will show **OFF_1**. Repeat step 2 to set the end time.

Press the **TIMER** button again to end the first time **OFF** setting and go to the 2nd program setting. Repeat steps 2 and 3 to program the remaining settings. Press and hold the **TIMER** button for 2 seconds to move forward quickly.

After all settings are made, press the **CLOCK** button.

The programmer is ready to work.

Example

Turning on the programmer at 17:15, turning off 22:30 every day

a) press **TIMER** button. The display shows **1_ON**

b) press **WEEK** until it appears in the display : "MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU"

c) press **HOUR** until the hour appears in the display 5:00PM or 17:00

d) press **MIN** until the time appears in the display 5:15PM or 17:15

e) press **TIMER**. The display shows **1_OFF**

f) repeat steps b, c and d until the display shows: "MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU", 10:30PM or 22:30

3. MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF operating mode setting.

1. Press the **ON/AUTO/OFF** button to select one of three settings.
2. Programs can only be executed in **AUTO** (automatic) mode.

In **MANUAL ON** or **MANUAL OFF** modes all programs are ignored and the programmer does not work. When **MANUAL ON** mode is selected, the controlled device is always on. When **MANUAL OFF** is selected, the controlled unit is always switched off.

4. RANDOM function (the controlled device will be switched on and off between 18 and 6 hours at random intervals of 0 - 32 minutes).

Important:

The RANDOM function works only in AUTO mode and cannot be cancelled during program setting!

1. Press the **RANDOM** button on the device. The display shows **R** (RANDOM).
2. To cancel the function press **RANDOM** button again.

5. 12 or 24-hour operation mode.

You can change the time mode from 12 to 24 hours by pressing **CLOCK** and **TIMER** simultaneously.

6. Summer-time setting.

1. Press the **CLOCK** and **ON/AUTO/OFF** buttons simultaneously. The display will show "**S**" and the clock will move one hour forward.
2. Press the **CLOCK** and **ON/AUTO/OFF** buttons again to set the winter time. "**S**" will disappear from the display.

DE

BESCHREIBUNG

Das digitale externe Programmiergerät dient zur Einstellung der Zeit für das Ein- und Ausschalten elektrischer Geräte. Es kann z.B. Beleuchtung, Warmwasserbereiter, Werbung, Terrariengeräte und andere elektronische Geräte steuern. Es verfügt über 10 Ein- und Ausschaltprogramme. Sie kann auf täglicher oder wöchentlicher Basis programmiert werden, und es kann die Funktion der zufälligen Anpassung dieser Intervalle gewählt werden. Das Gerät verfügt über eine eingebaute wiederaufladbare Batterie, die bei Stromausfall die Einstellungen beibehält.

FUNKTIONEN

- Wasserdichtes Gehäuse IP44
- 10 Zeitprogramme
- Betriebsart MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF
- 12- oder 24-Stunden-Zeitmodus
- große LCD-Display
- Sommerzeit-Funktion
- RANDOM-Funktion
- 16 Kombinationen von Wochentagen
- wiederaufladbare Batterie

ANMERKUNGEN UND WARNUNGEN

Lesen Sie das Bedienungsanleitung, bevor Sie das Programmiergerät an den Netzwerkanschluss anschließen.

Schützen Sie den Programmierer vor Kindern.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Die maximale Leistung darf 3680W/16A nicht überschreiten.

Vor dem ersten Gebrauch wird empfohlen, das Programmiergerät für 12 Stunden an eine 230V-Steckdose anzuschließen, um die Batterie im Gerät aufzuladen.

DEFINITIONEN DER TASTATUR

MASTER CLEAR	Zurücksetzen aller Daten und Programme aus dem Gerätespeicher
RANDOM	Zufälliges Einrichten und Löschen bestimmter Funktionen
CLOCK	Einstellung des Uhrenmodus (12 oder 24 Stunden)
TIMER	Einstellung der Programmzeit (12 oder 24 Stunden)
ON/AUTO/OFF	Einstellen der Programmzeit-Modi und Starten des Programmierers
WEEK	Einstellung des Wochentags
HOUR	Zeiteinstellung
MIN	Minuteneinstellung
RST/RCL	Einstellungen löschen oder Programmeinstellungen wiederherstellen

BETRIEB

Wichtig:

Schließen Sie das Gerät an eine 230V-Steckdose an.

Lassen Sie das Gerät 12 Stunden lang eingesteckt, um den Akku aufzuladen.

Verwenden Sie die Taste MASTER CLEAR, um alle gespeicherten Einstellungen zu löschen.

Nach Durchführung der obigen Schritte ist das Programmiergerät einsatzbereit.

1. Einstellen der aktuellen Uhrzeit und des Tages.

Drücken und halten Sie die **CLOCK**-Taste und stellen Sie gleichzeitig mit der **WEEK** den aktuellen Wochentag ein (Montag MO, Dienstag TU, Mittwoch EC, Donnerstag TH, Freitag FR, Samstag SA, Sonntag SU).

Um die aktuelle Zeit (die Uhrzeit) einzustellen, halten Sie die Taste **CLOCK** gedrückt und stellen Sie gleichzeitig die aktuelle Zeit mit der Taste **HOUR** ein.

Um die aktuelle Zeit (Minute) einzustellen, halten Sie die **CLOCK**-Taste gedrückt und stellen Sie gleichzeitig die aktuelle Zeit mit **MINUTE** ein.

Um die Uhrzeit oder den Wochentag zu korrigieren, wiederholen Sie die obigen Schritte.

2. Einstellung von Programmen.

Wichtig:

Die einzelnen Programme sollten sich nicht überschneiden!

Wenn die OFF- und ON-Programme auf die gleiche Zeit eingestellt sind, wird nur das OFF-Programm ausgeführt.

1. Drücken Sie die **TIMER**-Taste und lassen Sie sie wieder los. Auf dem Display erscheint **ON_1**.

Sie können nun die Startzeit des ersten Programms einstellen.

Drücken Sie die **WEEK**-Taste und lassen Sie sie los, um den Wochentag einzustellen.

2. Es ist möglich, 16 Wochentagskombinationen festzulegen:

- einzelne Tage **MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU**
- eine ganze Woche von Montag bis Sonntag
- Montag bis Freitag **MO, TU, WE, TH, FR**
- Wochenende **SA, SU**
- Montag bis Samstag **MO, TU, WE, TH, FR, SA**
- Montag, Mittwoch, Freitag **MO, WE, FR**
- Dienstag, Donnerstag, Samstag **TU, TH, SA**
- Montag, Dienstag, Mittwoch **MO, TU, WE**
- Donnerstag, Freitag, Samstag **TH, FR, SA**
- Montag, Mittwoch, Freitag, Sonntag **MO, WE, FR, SU**.

3. Stellen Sie die Stunde und die Minuten ein, indem Sie **HOUR** und **MINUTE** drücken.

Drücken Sie die **TIMER**-Taste erneut, um die **ON**-Funktion zu beenden und die **OFF**-Funktion zu starten. Auf dem Display wird **OFF_1** angezeigt. Wiederholen Sie Schritt 2, um die Endzeit einzustellen.

Drücken Sie die **TIMER**-Taste erneut, um die erste Zeit **OFF**-Einstellung zu beenden und zur zweiten Programmeinstellung zu gehen. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um die restlichen Einstellungen zu programmieren. Halten Sie die **TIMER**-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um schnell vorwärts zu gehen.

Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden, drücken Sie die **CLOCK**-Taste.

Der Programmierer ist einsatzbereit.

Beispiel:

Einschalten des Programmierers um 17:15 Uhr, Ausschalten jeden Tag um 22:30 Uhr

a) drücken Sie **TIMER**. Die Anzeige zeigt 1_ON

b) **WEEK** drücken, bis auf dem Display erscheint: "MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU".

c) **HOUR** drücken, bis 5:00PM oder 17:00 auf dem Display erscheint

d) **MIN** drücken, bis 5:15PM oder 17:15 angezeigt wird

e) drücken Sie **TIMER**. Die Anzeige zeigt 1_OFF

f) wiederholen Sie die Schritte b, c und d, bis die Anzeige erscheint:

"MO, TU, EC, TH, FR, SA, SU", 10:30PM oder 22:30

3. Einstellung der Betriebsart **MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF**.

1. Drücken Sie die Taste **ON/AUTO/OFF**, um eine von drei Einstellungen zu wählen.

2. Programme können nur in der Betriebsart **AUTO** (automatisch) ausgeführt werden.

In den Betriebsarten **MANUAL ON** oder **MANUAL OFF** werden alle Programme ignoriert und das Programmiergerät arbeitet nicht. Wenn der Modus **MANUAL ON** gewählt ist, ist das gesteuerte Gerät immer eingeschaltet. Wenn **MANUAL OFF** gewählt wird, ist die gesteuerte Einheit immer ausgeschaltet.

4. **RANDOM-Funktion** (das gesteuerte Gerät wird zwischen 18 und 6 Uhr) in zufälligen Intervallen von 0 - 32 Minuten ein- und ausgeschaltet.

Wichtig:

Die RANDOM-Funktion arbeitet nur im AUTO-Modus und kann während der Programmeinstellung nicht aufgehoben werden!

1. Drücken Sie die **RANDOM**-Taste auf dem Gerät. Auf dem Display erscheint **R** (RANDOM).

2. Um die Funktion abzubrechen, drücken Sie die **RANDOM**-Taste erneut.

5. 12- oder 24-Stunden-Betriebsmodus.

Sie können den Zeitmodus von 12 auf 24 Stunden ändern, indem Sie gleichzeitig **CLOCK** und **TIMER** drücken.

6. Einstellung der Sommerzeit.

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **CLOCK** und **ON/AUTO/OFF**. Auf der Anzeige erscheint "**S**" und die Uhr wird um eine Stunde vorgestellt.

2. Drücken Sie die Tasten **CLOCK** und **ON/AUTO/OFF** erneut, um die Winterzeit einzustellen. "**S**" verschwindet von der Anzeige.